

# EARL EQUITATION HERGAUCHAMPS

## ASSOCIATION EQUIQUAD ALSACE

1 A HERGAUCHAMPS

68160 SAINTE-MARIE-AUX-MINES

Port : 06 41 26 57 66 / TEL : 03 89 58 57 79



Site internet :

[www.equitacion-hergauchamp.ffe.com/](http://www.equitacion-hergauchamp.ffe.com/)





Madame, Monsieur ,

C'est avec grand plaisir que nous accueillons votre enfant en séjour pendant les vacances scolaires pour faire une activité cheval, poney ou quad, au sein de notre ferme équestre.



Le séjour équitation permettra aux cavalier(e)s débutants ou confirmé(e)s de s'adapter quotidiennement aux équidés. Celui-ci comprendra également des balades, soins des animaux, des jeux, etc....

Également : jeux, bricolage, veillées (jeux de sociétés, babyfoot, jeux de mimes,...)



Le séjour quad permettra la découverte du quad sur circuit tout terrain, apprentissage des règles et techniques de pilotage + code de la route, entretien mécanique...

Également : jeux, bricolage, veillées (jeux de sociétés, babyfoot, jeux de mimes,...)

Vous trouverez dans notre dossier, plusieurs parties :

- Fiche d'inscription à nous retourner
- Fiche sanitaire de liaison à nous retourner
- Liste de conseil pour faire la valise de votre enfant

Au niveau du règlement, nous acceptons plusieurs types de paiement : chèques, espèces, chèques-vacances ANCV, coupon sport ANCV , aides aux temps libres C.A.F.(selon départements)

**Merci de nous retourner le dossier ainsi que tous les éléments demandés à l'adresse suivante :**

Equitation Hergauchamps

1 a Hergauchamps

68160 Sainte Marie-Aux-Mines

Si vous souhaitez avoir confirmation de la bonne prise en compte de votre dossier d'inscription en séjour, merci de nous joindre avec votre dossier **une enveloppe timbrée** à votre adresse.

Pour plus de renseignements, nous nous tenons à votre disposition.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, nos salutations distinguées.

BURSTERT Pascal

EARL Equitation Hergauchamps  
Burstert Marion et Charlène  
68160 Ste Marie-Aux-Mines  
Tel : 03-89-58-57-79  
e-mail : cheval68160@gmail.com  
Siret : 824 851 158 000 17

**Dossier à renvoyer**

Association Equiquad  
1A Hergauchamps  
68160 Ste Marie Aux Mines  
Tel : 06.12.33.77.45  
e-mail : quad68@hotmail.fr  
Siret : 510 314 545 00011

## DOSSIER SEJOUR

**Séjour d'une semaine, déclaré à Jeunesse et Sport, au centre Equestre du Hergauchamps.  
Hébergement sous tentes dans la cour du centre équestre. Sanitaires avec douches et toilettes sur  
le camp. Toutes les activités sont encadrées par des personnes diplômées.**

Nom et prénom de l'enfant.....

Date de naissance .....

Nom et prénom du responsable légal .....

Adresse .....

Code Postal ..... Ville .....

E-mail ..... @.....

Tel / portable ..... /  ..... /  .....

A <input type="checkbox"/> <b>PONEY</b> 410 € TTC (à partir de 7 ans)	B <input type="checkbox"/> <b>CHEVAL</b> 440 € TTC	C <input type="checkbox"/> <b>QUAD</b> 460 € TTC (8 - 14 ans)
--	--	--

Séjour : ..... Prix : ..... Euros

Semaine N° ..... du dimanche ..... 2021 (**accueil de 18h à 20h**)

Au samedi ..... 2021 (**départ à 11h**)

Si vous ne souhaitez pas que votre enfant soit pris en photo pour l'usage des sites internet et de la publicité, cochez cette case

**RESERVATION** : joindre une photo d'identité de l'enfant et un chèque de 80 Euros (**encaissé à la réservation**)

Chèque  chèques-vacances

**SOLDE** : à l'arrivée de l'enfant

**Libellés des chèques** : séjours **A** et **B**, chèque au nom de l'EARL Equitation Hergauchamps

Séjours **C** chèque au nom de l'association Equiquad Alsace, organisatrice du séjour quad .

Je soussigné(e) le responsable légal de l'enfant, accepte et m'engage à payer l'intégralité des frais de séjour, ainsi que les frais médicaux éventuels.

A .....

Le .....

**Signature du responsable légal :**

**Dossier à renvoyer**

	poney	cheval	Quad
Séjour été			
Semaine <b>28</b> ... Du <b>11</b> au <b>17</b> juillet 2021	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semaine <b>29</b> ... Du <b>18</b> au <b>24</b> juillet 2021	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semaine <b>30</b> ... Du <b>25</b> au <b>31</b> juillet 2021	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	....	....	....
Semaine <b>32</b> ... Du <b>08</b> au <b>14</b> août 2021	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semaine <b>33</b> ... Du <b>15</b> au <b>21</b> août 2021	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semaine <b>34</b> ... Du <b>22</b> au <b>28</b> août 2021	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

N° allocataire caf : ..... département 67  68  88   
(Uniquement si vous bénéficiez de l'aide aux vacances 2021)

**OBJET DE VALEUR** : si votre enfant apporte des objets de valeur (baladeur, portable...) nous déclinons toute responsabilité en cas de perte, de vol ou de casse

**RENVOI** : L'enfant participant au séjour, peut suite à une attitude non conforme (inadaptation à la vie en groupe, violences, non respect de l'encadrement, mise en danger des autres et de soi-même, non respect des consignes, vols, dégradations) être exclu de nos séjours et interdit de toute participation future. Ces décisions sont prises dans l'intérêt d'assurer la sécurité et le bon déroulement du séjour.

En cas de renvoi pour motif disciplinaire du participant, aucun remboursement du séjour ne sera effectué.

**Désistements et annulations**

**En cas d'annulation de l'inscription il sera retenu :**

- Dans tous les cas 80 Euros de frais administratifs
- Entre 15 et 30 jours avant le début du séjour 50 % du prix du séjour
- Moins de 15 jours du séjour 100 % du prix du séjour
- Séjour écourté 100 % du prix du séjour

Arrivée des enfants de 18h à 20h. Accueil et installation dans les tentes

- 20h00-21h00: dîner
- 21h00-22h00 : visite du camp - veillée

**Du lundi au vendredi**

Une journée type en **cheval** Aménagement possible selon la météo

- 8h à 9h30 : petit-déjeuner
- 9h30 - 10h00: toilette, rangement
- 10h00 - 12h00: activité équitation (pansage...) + 1heure d'équitation
- 12h00 - 13h00: déjeuner
- 13h00-14h00: temps libre (jeux de société, jeux plein-air...)
- 14h00-16h00: activité équitation (pansage...) + 1heure d'équitation
- 16h00-18h30: goûter puis activité en groupe (activités thématiques : jeux, animation ...)
- 18h30-19h30: douches et temps libre (jeux de société, jeux plein-air...)
- 19h30-20h30: dîner
- 20h30-22h00: veillée

Une journée type en **poney** Aménagement possible selon la météo

- 8h à 9h30 : petit-déjeuner
- 9h30 - 10h00: toilette, rangement
- 10h00 - 12h00: activité équitation (pansage...) + 1heure d'équitation
- 12h00 - 13h00: déjeuner
- 13h00-14h00: temps libre (jeux de société, jeux plein-air...)
- 14h00-16h00: **activité nature et découverte**
- 16h00-18h30: goûter puis activité en groupe (activités thématiques : jeux, animation ...)
- 18h30-19h30: douches et temps libre (jeux de société, jeux plein-air...)
- 19h30-20h30: dîner
- 20h30-22h00: veillée

Une journée type au **Quad** Aménagement possible selon la météo

- 8h à 9h30 : petit-déjeuner
- 9h30 - 10h00: toilette, rangement
- 10h00 - 12h00: activité Quad (échauffement ...) + 1 heure de Quad
- 12h00 - 13h00: déjeuner
- 13h00-14h00: temps libre (jeux de société, jeux plein-air...)
- 14h00-16h00: activité Quad (échauffement ...) + 1 heure de Quad
- 16h00-18h30: goûter puis activité en groupe (activités thématiques : jeux, animation ...)
- 18h30-19h30: douches et temps libre (jeux de société, jeux plein-air...)
- 19h30-20h30: dîner
- 20h30-22h00: veillée

**Le samedi**

petit-déjeuner

Rangement du camp (**départ à 11h00**)

Niveau en **Equitation** :  novice  débutant  confirmé  autre .....

Niveau en **Quad** :  novice  débutant  confirmé  autre .....

# TROUSSEAU DE VÊTEMENTS

si possible merci de marquer le nom sur les affaires et les vêtements

## Prévoir des vêtements chaud

- Trousse de toilette complète (savon, shampooing, brosse à dents, dentifrice, brosse à cheveux, si déodorant bille ou stick, Baume à lèvres – mouchoirs en papier - 1 essuie-main...)
- 1 sac de couchage + oreiller + doudou
- 1 ou 2 serviettes + gant de toilette
- vêtements de pluie (k-way...)
- 2 pyjamas chauds
- pantalons long ou pantalons d'équitation ( minimum 4)
- sous vêtements + chaussettes + t-shirt 1 change par jour (prévoir plus de chaussettes)
- 1 paire de bottes en caoutchouc ou d'équitation
- 1 ou 2 paire de tennis ou de chaussure montante
- sandales
- plusieurs pull-over ou gilets ( minimum 4)
- 1 veste
- lampe de poche
- petit bloc note
- ( si port de lunettes boîtier de rangement obligatoire)
- 1 sac de linge sale en tissu

## A ajouter l'été et par temps chaud

- 1 crème solaire
- shorts / tee-shirt
- 1 casquette

## Matériel d'équitation

(non obligatoire mais souhaité)  
- 1 bombe d'équitation en bon état marquée au nom de l'enfant adaptée et réglée à son tour de tête

## Facultatif

- appareil photo jetable

- des enveloppes timbrées si les enfants souhaitent écrire à leur famille

## A ajouter par temps froid

- plusieurs paires de gants
- bonnet
- 1 plaid
- 1 veste chaude
- plusieurs chaussettes d'hiver
- pulls et pantalons chaud

- si l'enfant a des médicaments (doliprane, spafon...)  
indiquer son nom sur la boîte d'origine.

A déposer à l'accueil



## Matériels quad :

- Bottes en caoutchouc
  - Chaussures montantes
  - 1 paire de gants
  - Pantalon de pluie / k-way
- (Ceux qui disposent d'un équipement moto : casque... peuvent le prendre)

liste d'affaire à rajouter dans la valise (la liste peut évoluer n'hésitez pas regarder sur la page d'accueil)

- feutres, coloriages, livres, magazines, petit jouet...
- 1 drap housse une place (+oreiller)
- 1 couverture (+ sac de couchage)
- 1 sac à dos
- pas de gourde (nous fournirons des bouteilles d'eau)

Pour communiquer avec votre enfant, les courriers ont toujours la côte. Ils sont distribués quotidiennement par les animateurs. N'oubliez pas de glisser quelques enveloppes timbrées dans sa valise pour qu'il puisse lui aussi vous écrire !



**COURRIER** : vous pouvez écrire à votre enfant à l'adresse suivante :

- |                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| - Séjour poney ou cheval :   | - séjour Quad ou équitation / Quad |
| Equitation Hergauchamps      | Association Equiquad Alsace        |
| « Nom et prénom »            | « Nom et prénom »                  |
| 1 a Hergauchamps             | 1 a Hergauchamps                   |
| 68160 Sainte-Marie-Aux-Mines | 68160 Sainte-Marie-Aux-Mines       |



Nous demandons à chaque participant qui possède un portable de l'utiliser sur les moments décidés avec l'équipe. Il ne devra pas être utilisé pendant les activités ou à un moment de vie collective. Les portables devront être remis à l'équipe et pourront être récupérés pendant les temps prévus dans les règles de vie.

Les horaires d'utilisation : de ...8... h ..00.. à ...20...h ..00..

Nous ne pourrions être tenue responsables de la perte, du vol ou du nombre important d'appels passés par le jeune.

Photo

Dossier à renvoyer



MINISTERE DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS

Code de l'Action Sociale et des Familles



N° 10008\*02

FICHE SANITAIRE DE LIAISON

1 - ENFANT

NOM : \_\_\_\_\_

PRÉNOM : \_\_\_\_\_

DATE DE NAISSANCE : \_\_\_\_\_

GARÇON  FILLE

DATES ET LIEU DU SÉJOUR :

CETTE FICHE PERMET DE RECUEILLIR DES INFORMATIONS UTILES PENDANT LE SÉJOUR DE L'ENFANT ; ELLE ÉVITE DE VOUS DÉMUNIR DE SON CARNET DE SANTÉ ET VOUS SERA RENDUE À LA FIN DU SÉJOUR.

2 - VACCINATIONS (se référer au carnet de santé ou aux certificats de vaccinations de l'enfant).

Table with 5 columns: VACCINS OBLIGATOIRES, oui, non, DATES DES DERNIERS RAPPELS, VACCINS RECOMMANDÉS, DATES. Rows include Diphthérie, Tétanos, Poliomyélite, Ou DT polio, Ou Tétracoq, BCG, Hépatite B, Rubéole-Oreillons-Rougeole, Coqueluche, Autres (préciser).

SI L'ENFANT N'A PAS LES VACCINS OBLIGATOIRES JOINDRE UN CERTIFICAT MÉDICAL DE CONTRE-INDICATION ATTENTION : LE VACCIN ANTI-TÉTANIQUE NE PRÉSENTE AUCUNE CONTRE-INDICATION

3 - RENSEIGNEMENTS MÉDICAUX CONCERNANT L'ENFANT

L'enfant suit-il un traitement médical pendant le séjour ? oui  non

Si oui joindre une ordonnance récente et les médicaments correspondants (boîtes de médicaments dans leur emballage d'origine marquées au nom de l'enfant avec la notice)

Aucun médicament ne pourra être pris sans ordonnance.

L'ENFANT A-T-IL DÉJÀ EU LES MALADIES SUIVANTES ?

Table with 5 columns: RUBÉOLE, VARICELLE, ANGINE, RHUMATISME ARTICULAIRE AIGÛ, SCARLATINE. Rows include COQUELUCHÉ, OTITE, ROUGEOLE, OREILLONS.

ALLERGIES : ASTHME oui  non  MÉDICAMENTEUSES oui  non  ALIMENTAIRES oui  non  AUTRES.....

PRÉCISEZ LA CAUSE DE L'ALLERGIE ET LA CONDUITE À TENIR (si automédication le signaler)

Series of horizontal dotted lines for writing the cause of allergy and management.

**INDIQUEZ CI-APRÈS :**

LES **DIFFICULTÉS DE SANTÉ** (MALADIE, ACCIDENT, CRISES CONVULSIVES, HOSPITALISATION, OPÉRATION, RÉÉDUCATION) EN PRÉCISANT LES DATES ET LES **PRÉCAUTIONS À PRENDRE**.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**4 - RECOMMANDATIONS UTILES DES PARENTS**

VOTRE ENFANT PORTE-T-IL DES LENTILLES, DES LUNETTES, DES PROTHÈSES AUDITIVES, DES PROTHÈSES DENTAIRES, ETC...  
PRÉCISEZ.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**5 - RESPONSABLE DE L'ENFANT**

NOM..... PRÉNOM.....  
ADRESSE (PENDANT LE SEJOUR)

.....

TEL.FIXE (ET PROTABLE), DOMICILE : .....BUREAU : .....

NOM ET TEL DU MEDECIN TRAITANT (facultatif) .....

*Je soussigné, .....responsable légal de l'enfant, déclare exacts les renseignements portés sur cette fiche et autorise le responsable du séjour à prendre, le cas échéant, toutes mesures (traitement médical, hospitalisation, intervention chirurgicale) rendues nécessaires par l'état de l'enfant.*

Date :

**Signature :**



**A REMPLIR PAR LE DIRECTEUR A L'ATTENTION DES FAMILLES**  
**COORDONNÉES DE L'ORGANISATEUR DU SÉJOUR OU DU CENTRE DE VACANCES**

.....  
.....  
.....

**OBSERVATIONS**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

# QUAD

LOCATON DE QUADS  
BURSTERT JOHAN  
68160 STE MARIE-AUX-MINES  
TEL : 03.89.58.57.79  
PORT. : 06.12.33.77.45  
N° SIRET : 477 649 586 00013

## Règlement intérieur

En prenant place sur les quads, vous engagez  
votre propre responsabilité .

Aucune indemnité ne sera versée par l'organisateur  
au conducteur en cas d'accident corporel.

Pour le bon déroulement de la promenade, voici les consignes à respecter :

- Tout esprit de compétition est à proscrire.
- La priorité est aux piétons et aux cavaliers.
- Le port du casque et de vêtements couvrants, avec gants et lunettes, est obligatoire.
- Rouler uniquement sur le passage balisé.
- Ne pas doubler
- Respecter la signalisation.
- Ne pas descendre du quad. L'accompagnateur viendra vous aider en cas de besoin.
- Il est strictement interdit d'utiliser les quads comme « auto tamponneuse ».
- Aucun passager n'est admis sur un quad.

La casse par non- respect des consignes vous sera facturée.

Le non-respect de ces consignes et de celles données par l'accompagnateur entraîne  
l'exclusion, sans que le conducteur ne puisse se prévaloir du remboursement de la prestation.

Nom : \_\_\_\_\_

(À remplir par l'enfant)

Prénom : \_\_\_\_\_

Fait à : \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Signature (Lu et approuvé) :  
\_\_\_\_\_

(À remplir par le responsable légal)

Pour les mineurs (âge minimum requis 16 ans) :

Je soussigné \_\_\_\_\_ autorise mon enfant à rouler en quad sur terrain  
privé exclusivement et dans les conditions énoncées ci-dessus, que je m'engage à lui faire  
respecter.

Fait à : \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Signature du responsable légal (Lu et approuvé) :  
\_\_\_\_\_

(1) Signature à faire précéder de la mention « lu et approuvé ».